



Distr.
GENERAL

A/51/343
10 September 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

Пятьдесят первая сессия
Пункт 11 предварительной повестки дня*

ДОКЛАД СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Ирака при Организации Объединенных Наций от 10 сентября 1996 года
на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам текст письма г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа, министра иностранных дел Республики Ирак, от 9 сентября 1996 года на Ваше имя в связи с турецкой военной агрессией и нарушениями суверенитета Республики Ирак. Эти действия недвусмысленно указывают на то, что правительство Турции намеревается оккупировать иракскую территорию с целью создания там так называемых "зон безопасности".

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 11 предварительной повестки дня пятьдесят первой сессии.

Саид Х. ХАСАН
Временный Поверенный в делах

* A/51/150.

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 9 сентября 1996 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь привлечь Ваше внимание к военной агрессии и нарушениям суверенитета Республики Ирак, которые свидетельствуют о решимости правительства Турции оккупировать иракскую территорию и создать там так называемые "зоны безопасности". Они также разместили значительное количество военнослужащих вдоль так называемой "временной опасной зоны".

Эти провокационные действия Турции не являются изолированными, а осуществляются при откровенной поддержке со стороны Соединенных Штатов Америки. Информационное агентство "Юнивёрсал пресс" опубликовало заявления государственного секретаря Соединенных Штатов Америки г-на Уоррена Кристофера, с которыми 7 сентября 1996 года он выступил перед рядом журналистов, сопровождавших его в ходе поездки по Европе. Он указал, что у турок есть достаточно оснований беспокоиться за свои границы и что турецкие власти информировали Соединенные Штаты Америки о том, что зона безопасности, созданная на иракской территории, является временной.

Эти откровенно агрессивные заявления и взгляды показывают всему международному сообществу и Организации Объединенных Наций то, в какой степени Соединенные Штаты Америки игнорируют нормы и принципы международного права и попирают суверенитет и независимость государств. Не довольствуясь наращиванием своих угроз и ежедневными провокационными актами против иракского народа, они поощряют другие государства и группировки присоединиться к ним и прибегнуть к методам, полностью противоречащим духу законности в международных отношениях.

Правительство Ирака настоятельно призывает Организацию Объединенных Наций сделать все необходимое, чтобы положить конец вышеупомянутым актам агрессии, угрожающим суверенитету и территориальной целостности Ирака, и возлагает на администрацию Соединенных Штатов Америки всю полноту ответственности за последствия, которыми чреваты их агрессивные и противоправные действия против Ирака и его безопасности, суверенитета и территориальной целостности. Кроме того, иракское правительство оставляет за собой право принять любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своего суверенитета и территориальной целостности и обеспечения безопасности своего народа перед лицом агрессивной американской политики.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 11 и 51 предварительной повестки дня пятьдесят первой сессии.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел
Республики Ирак
